

1. asto kēnā anklampfo. 3 gəl of mōspērwar
(V. leeuwen) xi:n kēnā of kēbōnā sɣɛɪk
2. mēnākamāto. 3 t (dit het meest) of vūint rsto
blumā xon gi: tō // ont xi: tō // nat xon mā. kōll
// gi: tō = gieter //
3. begaworā sɣɛnāx alenāx mēx en mār
mētmasin // vry. gər // sɣɛnwil // mē. f. mētmasin =
maxien met de machine //
4. sɣɛ. jən i sɣwō. 7 2 wā. rək // lā. stāx //
5. vɛdas xɛfdo. rē kregāx gəspnābro. 3 w t
(naar schimmeldraden die er door zaten) // dā. bro. 3 w t
is xōl. i: k xəspnā //
6. dān timərman kēnāsplintər inxānā vɛnər
7. dā sɣɛpər ləkō xonvɛnər af // kōnəlɛpə //
8. indā. fabrik i sɣɛkō tō xi:n // uwar = was (V. leeuwen) //
9. kum hi: r of kum dā hi: r (mān) kē: nt
// anklē: n kintjə // jən kum hi: r //
10. kē. x of kōstōlē: n taptōns fi: 2 glo. 2 s bi: 2 r
glēs kōs // pētjəs //
11. bɛnɔns tweekōs vāndi kri: 3 kō - k riks kōs
(kri. kō zjn wilde pruimen)
12. kōhēn mɛ vē. fman of mɛ xān vē. vā dɛlītər
wē. nōet // cēt xɛō. 3 pə is plāt // mɛ xāndri: 2 //
13. kē: wō. 4 mō mētōn of mɛ nā of mɛ n klipəl
stōn // an ent hā. 3 w t //
14. i k kē xānā kni: j gəri: n // hāz kni: j v. e. vrow //
- (kni: jəs is meew.)
15. vāstōlō. vōnt wōrt nifēl mēx an gādōn
// vāstōlō. vōnt hā. 4 wā //
16. i k bēn blē: j dā k mɛ hān nime: 3 gəgōn bēn of xē: i
17. i k hēl tni gādōn hāz
18. wɛ hɛ gātār gādōn - digindər an kēmp t // dān cēl: 2 //
19. sɣɛn - sɣɛnāgawē. f - mō sɣɛnākəp
20. māt s (pēt n. gēl.) - sɣɛɪk - bānā. 4 3 t // kē: i xātər
vōrt bānā. 4 3 t n) -- wā. j // dān dri: s = weiland bij
het huis // indāmbimt = in het weiland langs een beek //
// indābina = een stuk met zwaardere grond met heggēn
- en sloten // bānālo x - stuk land vlakbij het huis //
- 11 dēkər naam v. e. gedeelte met lichtere, slechtere
grond // - padstū. 3 t (mū: sɣ: l) - m hēx - mō
k riks fōrs (k riks fōrs is meew.) - mō zomər vō. 3 gəl
21. dī kē. rəl kētō dā hɛ l wēzēt o. vər hū. 2 p // ont fəxtō //
22. i k sālū of cē k rōlōkōs xē. vā (k rō. 2 lō = grote kralen)
23. enā lant lēt f lā. 4 w s xē. 2 p af bɛ. kō
24. kē: i k i sōt anōn kōnt s bē: i t xəhāt // gəbē. tō = gēbete //
25. gēf mō ēf kōs tūwē oōk tūwɛ. jō bɛ. j stē: n -
bɛ. i jər - dā bɛ. i stō
26. dāstāmbilt dāst i tər nīmər // dīn hēlōgə
dī stjīt s. 2 nīmər //
27. dīmēns dī k i m lēvān arānān grūtōn k i: r
// arānān prins indōkafkō 3 t - māt kəf hōk //
28. lɛs i fər i s nī indān hīmāl gawē: i st of
gəbē: i vā // lɛs i fər kō - lɛs i fər tje - lɛs i fər is meew. //
29. dā sɣō. 3 l jūnəs of sɣō. 3 l kē: indər xēn mītāmb i stər
nō dā xijō gawē: i st
30. i k āntōx nēkumā vārdak vārāx bēn of xē: i
31. dā b i stō of dā hūj dɛɪn kō gər lē. xānt mē. 3 d rān k
// sɣɛ d rān k vōr hēt vēc mēt knōlgroen, hāksel //
- van stōwē. // dā sɣɛ k i təl afst. 4 kō
32. kē: i kān i gōn wēz kō - kē: i k i pē: n in xān kē. 2 l
// kānt pē: n - pē: n in xān lē: i f //
33. kētēs gā. 4 w dējāmbesām andāstē: i t // yzst = eēst //
34. nē: jō mēt i kē: gēls wōrtōnīmēx gəspālt
// sɣɛ. 3 tō = spēlən //
35. kē. 2 i k hē. bā of cē. 3 (als woord nadruk krijgt)
altw i k i zəs gəɣpə
36. dīpē. 2 r i s n i t rē: p - dō. 2 x i tōnōx w i tō p i tōn i n
of dō p i tō 2 i nōx c w i t // an k n w r s t - een hard stukje //
37. kō xē: i nōwēx nōrdēkōr
38. kō hētām yzst fānsāgēlt af xōhōlōpə
39. kē: i xālōt nōt wē: i t bɛɪnər
40. x i s dā of x i stō hēlōft fāndōtōmō oōk jōmōk wē. t
41. dā m i n s mūt s m wē: i f bāwō. 2 2 // xēzōgə //
42. indā dūmāl k wēmō dā s xāvō. 2 lōk // w i tō z j n
dīpē plāatsēn //

43. hē: bilt sənæ: gənəgal vφ: lēn amdati
sta: rəkis en dazam hiti: mægri: tāmōnē
44. weli mutə dər də hēloft fan hēbō en gāli
dā: n dər hēloft
45. vatabet is mē: vφ: ook hēlōp tabet is vφ: fātō
46. onzāmēt səlōr isō vēt azənva: rəkō // azənruχ //
47. xə sprēp wit wētōtō kənsprēp - tχl amən
wēdōnsχap
48. pit of jan zaldambwom kuma grēvijo (er zijn
hier geen boomkwekers)
49. du yst də fē: nstōrs istu (de blinden buiten) -
du yst də zō: mīstū (glas met omlijsting)
50. tēgri: tōe: jō vādyrōtōmē: - də lēstōmē: -
tēz (zijn geen vespers)
51. bētsprē: - kēkōrdzēl - vō: sprā: jō - oet sprā: jō - --
oet bra: jō - klō: r mō: kō - mēst bēzē: - onəm
botōram smēr // bōtōzō = karnen - bōtōx = bōtōx //
52. di vīa: w hīdər kō: r aflō: tō knēpō
53. xən vadər di hīt am xēs jō: lēn nōs jō: lō: tōgōn
54. ik hēbōt am af xō: rō: jō am zōlō: t lēn xōt of
nīvōnōt wātōr tōgōn
55. vō: l mō: lō zīmō nī fφ: l endē: i: stē: i: kō
56. a: r dōpōtō of stē: nōpōtō xēnī vφ: l wērt
57. dəsχōlt stō bē: dōnō: vō - t fφ: r // hō: l =
ketting waaraan de pot en ketel hing // vφ: dōn hērt -
in het woonvertrek //
58. in mērt izōt nōχ tō kō: w am tō kētō // on kētsbōl //
59. di kars gēft gūf lēχt - nī wō: r
60. hē: tōkōt pērt an of mīxōnōstōrt (pē: t mē:)
61. Inditē: t of vry gē kōwā dō gāli hī: r idər jō: r
nōdōkēzōmē: s
62. dōpō: r tōr xē: i dōdōn xōn līvōn hē: r vōl mākē: s
63. gōzā: x mōwēl mār gōxē: i nīkēstē: gōmō of mē
64. də xwālōwō xālō gā: w tōr lχ kōmō
65. gōdōvāndō: x nī kō: r tō
66. oetōzō ok xē: r kē: s
67. xōnōmōtōr is kōpōt - hē: lē indōslu: wēt (mē:
slu: wēt of slō: f)

68. tēzōnō wā: zō mōndāxōwē: i: st en tēzōnō
sχōnōnō: vōnt // zō: f tōnō: vōnt //
69. di kēlā: nō jōgō lēpōt op blū: s tō vū: tō
70. dōzēzōnsχφ: l endi kōn // kōē: s k = kōuik //
71. ik wō: w dōtōpō: st onmbrū: f bōzχt
72. ik hēpē: i n anmōn hāt
73. t hān mē gēndwārō mīnōs am gōn
74. nōt sχōftō spānōwōt pērt fīrdōnē: j kō: r
// spīnōwō = verl: tījā // sχōftō om gēn 4 uūr //
75. ik hēbōm bē tōjō kōrtō mēz dā hār k fīrdōmōdōgāl
76. dō zō: w vāndōkōnē: n is wōk sāl dō: r t xōwē: i: t
77. wītō gīnōrē: i jōmō: kōr wō: w nō - onmbrō: wχ
// māt mē: zō: j er wārēn gēēn wāgēnō //
78. di rō: xō hēbō lā: n dōrōs
79. ik xōly: vōr gēn wō: s tōt fan
80. t jōn k wās dū: s t vārdāxōt dū: s pōkōnō
81. xōnōrō en xōnū: s gōlū: s pō: // sīpū: s gō -
onlū: s pō: r //
82. hōr mēls kō is mē: - onmā: nt jō nādō mā: st xōgōn
ambrēm bēzījō tōp lā kō (dō mā: st zījō dēnne bōwēn,
mār dāarin stāān gēēn brāmēn)
83. dō: zēxōn s pō: t fāndīlī: r
84. hē: i zētō on hē: s l vφ: of hē: i bōgōn hārtō kōwē: kō
(kōwē: kō = schreeuwen).
85. dō mēnsō zō: χtō nīkōs āndōrs āsχēlt // zē: k =
rīk, rīkdom nīet in gēbruik - ēzōmūj: ārmōedē,
wīldō = wēeldē //
86. hān kē: l is dū: x fāndōndō: rōt // on dū: x kē: l //
// xōnōmōnt //
87. di wēχ dīā: jō - dō: r z lōng of nēvān izōt am
88. ik hō: χt fīrdē kēlā: nō ontrām kō of onklā: n
tōm // ontrāmōlō vōr kōēkēs //
89. di gē: i tōmbv k is kōpōt xōgōn - hē: i hā
on hō: rōt ingōslēkt
90. xōn lī kō wās kōrt mār tōxū: t
91. o: s tō xōn izōtōt bē: st // endōsχō: j //
92. nō of mōsχōtōr mutχū: t kīnōmīkō // onājō: gōr //

93. kykt mananhu: tɪs
 94. ɪkwɛ: tni wɔrɔkɪm ky: kɔmut
 95. mɔ kɔ. "wɔ kɛldɔr ɪs ju: t fɪrt bi: ɔr
 96. ɪkmus ɔɔblu: t dɛɪŋkɔ ɪmɔntɔstɔ. rɔkɔ
 97. ɪkmut jɪst ɔt fujɔr ɪndɔstɔl kɔɛ: jɔ
 98. mɔn bɪy: t wɔs myx
 99. dɔrɔmbur maktɔn gru: ɔ tɔrut (vroeger was er geen rombur; men ging bei dambur melk halen)
 100. damɛlɔk ɪs dɪnɛn ju: t gɛvɔt mɔr mɛ: tɛɪx
 101. wɔ kɔ. "wɔ di put ɪnɔny: r vɔlkɪnɔgojɔ of mɔ. kɔ (een put is gemetseld of bestaat uit betonnen ringen. Een gat is mɔ kɔɛ: l)
 102. dɔr valt nɪks vɪɪm ɔntɔmɛrɔkɔ of vɪɪmtɔ zɛgɔ - hɛ: ɪsɔky: ɔ - dɔsɔky: ɔ wɔrɔk // guj wɔrɔk //
 103. hɛ: ɪs ɔrɔltɔ vɪtɛ: t // mɔny: t //
 104. ɪmtɔ. lɪjɔ hɛdɔ vɪ. rɔpy. wɔndɔ bɛ. rɔgɔ - ɪpɔ. ɔwɔ - overgeven
 105. dɪrɔvɔdɔ dɔr vɪtɔ dɔ. wɔ
 106. ɪnɔ. stɔ (besten) hɛbɔɔ ɔmtɪk fɔndɔbrɪxɔ - vɔ. rɔ (ook vɔ. rɔ met de kar, met fiets, op los paard ɔɛ: jɔ)
 107. gɔmut ɔns flɔ ɪs kɔmɔ kɛ. kɔ
 108. hɛ: ɪs fɔn lɛ. ɔvɔ gɔkɔmɔ mɛnguj bɔ. rɔ xɛlt // kɔnɔpɔ. rɔ //
 109. dɪdɔ. ɔr ɪs fɔn bɔ. kɔ (Baselmans) of bɪ. ɔ kɔ (Van Leeuwen) // bɪ. ɔ kɔhɛx //
 110. mɔgɔtrɔɛ. wt wɛ: f mut kɪnɔnɔ. jɔ
 111. ɪk hɛp hɪ: r grɔs xɔzɔ. jt mɔrtwɔr kɔ. j xɔ. ɔt
 112. dɔmbɔrɔ. "wɔ rɪt dɔt nɔx tɔ dɪ: r ɪxɔmtɔ bɔ. "wɔ
 113. bɔr kɔ - ɪk bɔr k - gɛ. bɔr kɔt - hɛ: bɔr kɔt - bɔr kɔtɪ - wɛ: of wɛli bɔr kɔ - ɪk bɔr kɔtɔ - gɛ bɔr kɔtɔ - hɛ: bɔr kɔtɔ - wɛli bɔr kɔtɔ - wɛli hɛbɔ gɔbɔr kɔ
 114. bɪjɔ - ɪk bɪj - gɛ bɪ: t - hɛ: bɪ: jt - wɛli bɪjɔ - bɪjɔ wɛ: - ɪk bɔ. ɔj - ɪk hɛp xɔbɔ. ɔjɔ - bɔ. jɔxɛli ɔk

115. tɪxɔn klɛ: n mɔrɔnguj - mɪ. n kɪ. ntjɔ
 116. gɔkɔnt hɪ: r ɔ. jɔr kɔpɔ vɪtɔmɔrt // kɛ. gɔ - gɔkɛ: gɔ //
 117. hɛ: hɛgɔxɛ: t dɔtɪ ɔmɛ: j xɔldɛŋkɔ
 118. dɔ mɛ: t xɛ: dɔtɪ gɔlɛ: kɔhɔ
 119. dɔr wɔ. rɔ vɛ. fɪrɛ: xɔ
 120. ɔndɔrdɪnɛ. k lɪgɔ vɪlɛ: kɔlɔ
 121. tɔwɔtɔr xɔl gɔ. "w kɔ. "kɔ - tɔkɔtɔl
 122. tɔhɔj ɪs nɔxɪy. n - tɪs nɔx mɔr pɔs xɔmɔ. jt
 123. — mɔ. kɔzɔ mɪdɔndɔjɔr vɔnɔnɔ. j
 124. dɔ bɔwɪp kɔ xɔldɔ: r slɛxt of nɪkɔndɔx wɔ. sɔ
 125. dɔpɔstɔ. ɔr hɪgɪjɔ wɛ. n
 126. ɔns ɔ. "w kɔ. "s ɪs ɔf xɔbɔrɔ. nt (kɔ. "s mɪ. hɔ. s - lɔ. "s mɪ. lɔ. s - kɔ. "zɔ - kousen - kɔ. "xɔbɔndɔl - kousenbanden)
 127. dɔrɔmɔ ɪpɔtɔn ɔɛdɔ: r vɔndɔkɔ. "w (kɪj ɪs mɛw.)
 128. dɔ kɔɛstɔr lɛ. ɔt (als grɔp gɛzɛgd: hɔntɔr wɪrɔn) - mɔkɔ. "s - tɔwɪjɔ kɔpɔ. ɔs
 129. dɔ bɔrɪs fɔndɔkɔɛ. ɔgɔ bɛ. gɔdɔr ɔndɔt xɔwɪxt
 130. dɔ tɔwɪjɔ dɔɛtɔrs kɔwɔmɔnɔ bɛ. tɔ
 131. xɔ hɛbɔnɔm pɔrɪn bɛ. w gɔslɔgɔ
 132. dɔ sɔ. "s ɪs wɔdɔlɔn - flɛ. w // nɪfɛt //
 133. dɔsɔnɔw lɪdɪk // sɔnɔwɔ //
 134. tɛs hɪlɔn xɔlɛ: jɔ ɔlɔkɔ gɔrɪ. n hɛp
 135. ɛndɔ. ɔvɔ wɔrtɔnɔ. w hɪlɔmɔl mɛ: jɔstɔt
 136. dɔ: n - ɪk dɪjɔt - gɛ dɪdɔt - hɛ: dɪdɔt - wɛli dɪdɔt - gɛli dɪdɔt - xɛ: dɪdɔt - ɪk dɛ: jɔt - gɛ dɪdɔt - hɛ: dɪdɔt - wɛli dɛjɔnɔt - gɛli dɛ: jɔt - xɛ: dɛ: jɔnɔt - dɛ: ɪk tɔ - dɪn hɛ: ɔt mɔr - dɛ: jɔxɛ: ɔt mɔr
 137. dɔ. ɔpɔ - dɔ. pɔkɛ. t - dɔ. ɔpɔfɔnt - dɔsɔldɔ. ɔtɔ
 138. dɔrɔɔ - hɛ: dɔrɔt - hɛ: dɔrɔtɔ - hɛ: hɪgɔdɔrɔ
 139. bɛ. nɔ - ɪk bɛ. n - gɛ bɛ. nt - hɛ: bɛnt - wɛli bɛnɔ - gɛli bɛnt - xɛli bɛ. nɔ - bɛ. ntɪ - bɔntɪ - ɪk hɛp xɔbɔndɔr
 140. Locale Landmaten: ɔn bɪ. pɔɔ = 1/6 ha - ɔn hɛkɛ. rɔ - 1 ha. (Dit tegenwoordig meer gebruikt als bɪ. ndɔr) - ɔn sɪ. ɛ: nt (de grootte hiervan was de zegliden onbekend).

141. Locale Waternamen: de gendor - een zijriviertje
hiervan is de rantgraaf (verschil van mening
of het rantgraaf of grantgraaf is) - de lu.^{ap}
is een stromend watertje - de vla. slu.^{at} -

Vroeger lagen er verschillende vennen, die allemaal
tot cultuurgrond geworden zijn. Ook lag er
tla. ns ent een moerasje tussen Wintelre en
Zeelst.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is xrlst

De inwoners heten xrlstoor - xrlst mens

Hun bijnaam luidt: Vroeger werd gesproken van spoerixrlst vanwege de slechte grond.

Aantal inwoners op 1 jan. 1956: ± 4500 inv., vroeger 500. Zeelst hoort tot de gemeente
Veldhoven, die nu 18000 inwoners heeft. Meerweldhoven hoort bij de parochie Zeelst, bij de gemeente
Veldhoven.

Taaltoestand. Namen van verschillende gedeelten: de brxkoe.ks - de hœ:stret - de mlgmkz.^{ul} -
de bent - de djeyt - tka:ⁱks - dat kœrent - de kœ.^ustro.^{at} - tserment - tka mœbre:ⁱks - de bas -
de polder - de dre:ⁱf - tslot (hier heeft vroeger een kasteel gestaan; de gracht, die er om lag, is
pas onlangs dicht gegooid). Vroeger was er geen verschil in dialect in de verschillende buurten.
Ieder sprak dialect. Vroeger bestond de bevolking uit boerengezinnen. De mannen weefden
thuis, als zij tijd over hadden. Dit thuis weven gebeurt niet meer. Vroeger waren er ook sigarenfabrieken.
Deze zijn er nu nog. Tegenwoordig gaat een groot deel van de bevolking werken in de Philipsfabrieken
te Eindhoven, ook gaan er andere ^{personen} naar weverijen in die stad. Zeelst is tegenwoordig eigenlijk een
deel van Eindhoven.

Zeglieden. 1. Henricus Wilhelmus van Leeuwen; 60 j.; geb. te Stratum, dat nu ook een
gedeelte is van Eindhoven; op 14½ jaar oud naar Zeelst verhuisd; boer, voorzitter Boerenbond en andere
soortgelijke verenigingen; V. van Aukgestel, M. van hier; praat gewoonlijk Zeelsters. Meegewerkt van 1-50 en 70-141.

2. Adrianus Cornelius Baselmans; 48 j.; hier geb.; onderwijzer; heeft hier altijd gewoond;
V. van Meerweldhoven, M. van Strijp.

3. Lam bertus Renders; 64 j.; geb. te Tongelre. Op 20-jarige leeftijd verhuisd naar Zeelst.

4. Catharina van den Berg; hier geb.; heeft hier altijd gewoond; V. van hier, M. van Nuenen;
boerin.

N^o 3 en 4 hebben alleen meegewerkt aan de zinnen 1-50, maar hun bijdrage was gering.